

ЛИНГВОЭКОЛОГИЧЕСКИЕ РИСКИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Ширяева Татьяна Александровна¹,

*д-р филол. наук, профессор,
e-mail: shiryaevat@list.ru,*

Иванова Оксана Евгеньевна¹,

*канд. пед. наук, доцент,
e-mail: ivanova_oksana_1983@mail.ru,*

¹Пятигорский государственный университет, г. Пятигорск, Россия

В данной статье рассматривается эколлингвистический аспект процесса обучения иностранному языку учащихся разных категорий. Целью данной статьи является определение и описание лингвоэкологических рисков в парадигме языкового образования. Представлена характеристика таких лингвоэкологических рисков как модификация языка, языковой нигилизм, утрата самобытности национального языка, а также обозначены негативные последствия, которые могут стать результатом их игнорирования в процессе обучения иностранному языку. Авторы подчеркивают, что в условиях глобализации и доминирования английского языка проблема сохранения языковой идентичности становится особенно значимой, а лингвоэкологические риски, возникающие в процессе обучения иностранным языкам, являются актуальной темой в современном языковом образовании и требуют комплексного подхода к изучению, учитывающего культурные и социоллингвистические факторы. В статье предпринята попытка уточнения понятия «лингвоэкологический риск», а также представлена интерпретация лингвоэкологических рисков в лингводидактических координатах и приведены конкретные примеры их функционирования в образовательном процессе. Данное исследование подчеркивает важность изучения лингвоэкологических рисков как приоритетной задачи для педагогов и государственных структур, занимающихся языковой политикой, что позволит сохранить национальный язык и обеспечить гармоничное сосуществование различных культур в условиях глобализации.

Ключевые слова: иностранный язык, эколлингвистический подход, эколлингвистика, лингвоэкологические риски, национальный язык, культурная идентичность

LINGUOECOLOGICAL RISKS IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Shiryaeva T.A.¹,

*doctor of philological sciences, professor,
e-mail: shiryaevat@list.ru,*

Ivanova O.E.¹,

*candidate of pedagogical sciences, associate professor,
e-mail: ivanova_oksana_1983@mail.ru,*

¹Pyatigorsk State University, Pyatigorsk, Russia

The article examines the ecolinguistic aspect of foreign language teaching process to students of different categories. The purpose of this article is to define and describe linguoecological risks in the paradigm of language education. The characteristics of such linguoecological risks as language modification, language nihilism, loss of the national language originality are presented, and the negative consequences that may result from ignoring them in foreign language teaching process are also presented. The authors emphasize that in the context of globalization and the English language dominance, the problem of preserving linguistic identity becomes especially significant. The linguoecological risks which arise in teaching foreign language process are a topical issue in modern language education and require a comprehensive approach to be studied taking into account cultural and

sociolinguistic factors. The article attempts to clarify the concept of “linguoeological risk”, and also presents an interpretation of linguoeological risks in linguodidactic coordinates and provides specific examples of their functioning in the educational process. This study emphasizes the importance of studying linguoeological risks as a priority task for teachers and government agencies involved in language policy. It will help to preserve the national language and ensure harmonious coexistence of different cultures in the context of globalization.

Keywords: foreign language, ecolinguistic approach, ecolinguistics, linguoeological risks, national language, cultural identity

DOI 10.21777/2500-2112-2024-3-54-59

Введение

Современная наука характеризуется динамичным развитием и интеграцией различных дисциплин, что приводит к возникновению новых направлений, которые исследуют чрезвычайно широкий спектр сложных и разнообразных вопросов. Одним из таких направлений является эколингвистика, изучающая взаимосвязь языка и экологии, а также влияние языковых практик на культурные и социальные аспекты жизни общества [1, с. 26]. В условиях глобализации и стремительного развития информационных технологий эколингвистика становится особенно актуальной областью научного поиска, поскольку она позволяет анализировать, как языковая среда формируется и изменяется под воздействием различных факторов, включая культурные, социальные и экономические.

Важным аспектом эколингвистики является изучение лингвоэкологических рисков, которые представляют собой вероятность неблагоприятных последствий для общества как компонента глобальной экосистемы [2, с. 267]. В контексте обучения иностранным языкам лингвоэкологические риски становятся особенно значимыми, поскольку они могут оказывать влияние как на развитие языковой личности учащихся, так и на формирование их национальной идентичности.

Общеизвестно, что обучение иностранным языкам представляет собой сложный и многогранный процесс, который требует внимательного и тщательного подхода к отбору содержания и методов обучения. В настоящее время существует большое количество методов и приемов, которые учитывают различные аспекты обучения иностранному языку, включая культурные, социальные и психологические. Однако, несмотря на их разнообразие, одной из ключевых проблем остается отбор содержания обучения, который должен соответствовать целям и задачам образовательного процесса. Здесь, безусловно, важно, чтобы содержание обучения было не только необходимым и достаточным для достижения поставленных целей, но и имело личностно ориентированное, ценностное наполнение [3, с. 327].

В этом контексте эколингвистический аспект становится важным критерием при отборе содержания обучения иностранным языкам. Он предполагает, что в процессе обучения не должно допускаться притеснения национальной идентичности учащихся, а также их культурных и языковых традиций. Это означает, что учебные материалы должны быть тщательно отобраны с учетом их соответствия культурным и языковым особенностям обучаемых, ориентированы на целевую национальную аудиторию, ее исторические и культурные реалии и ценности [4]. В противном случае, существует риск возникновения различных проблем, которые могут негативно сказаться на восприятии учащимися своей культурной идентичности и языковой принадлежности. В связи с этим концепция обучения иностранным языкам должна быть представлена общероссийской культурой как синтезом этнических культур и отдельных культурных фактов стран изучаемых языков [5, с. 69].

Предметом данного исследования являются лингвоэкологические риски, возникающие в процессе обучения иностранным языкам, в свою очередь, объект исследования – это процесс обучения иностранному языку и образовательная среда. Целью данной статьи является выявление и описание лингвоэкологических рисков, возникающих в процессе обучения иностранным языкам. В рамках исследования проведен анализ существующих проблем в обучении иностранным языкам в эколингвистических координатах.

Методы и материалы исследования

Основными методами исследования лингвоэкологических рисков в процессе обучения иностранным языкам выступили: метод наблюдения, использованный для изучения реальных учебных процессов и взаимодействий в учебной аудитории; метод кейсов, позволяющий проанализировать конкретные ситуации возникновения лингвоэкологических рисков в процессе обучения иностранному языку.

Результаты и обсуждения

Не вызывает сомнений, что на данный момент лингвоэкологические риски представляют собой важную и актуальную тему в области лингвистики и языкового образования, особенно в контексте глобализации и интеграции различных культур. Данные риски возникают в результате воздействия различных факторов и могут быть определены как возможные неблагоприятные последствия для общества, способные привести к утрате самобытности национального языка и его унификации в результате возникновения патогенных факторов языковой деструктивной среды, включая влияние иноязычной лексики и культурных норм. Это определение, основанное на современных отечественных и зарубежных исследованиях в области эколингвистики, сфокусировано на взаимодействии языка и окружающей среды, включая социальные, культурные и экологические аспекты [6, с. 182]. Важно отметить, что игнорирование данных рисков может привести к более серьезным проблемам не только языкового, но и социокультурного характера, что подчеркивает необходимость их изучения и преодоления.

Согласно исследованиям, проведенным в области эколингвистики, существуют различные явления, представляющие собой лингвоэкологические риски: вульгаризация языка, деградация лингвистической среды, лексическая эрозия и др. Многолетний опыт обучения иностранным языкам будущих специалистов, обучающихся по лингвистическим направлениям подготовки в ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет», показывает, что лингвоэкологические риски требуют повышенного внимания для их выявления и предупреждения. Регулярный мониторинг проблем лингвоэкологического характера, осуществляемый посредством анкетирования студентов в информационно-образовательной среде вуза EDU PGU, а также посредством анализа результатов текущего, промежуточного и итогового контроля, осуществляемого в рамках преподавания языковых дисциплин, позволил нам выделить следующие лингвоэкологические риски: модификация языка, языковой нигилизм, утрата самобытности национального языка в результате заражения ментальными вирусами.

Остановимся несколько подробнее на описании каждого из них, проиллюстрировав концептуальные идеи реальными примерами. Одним из наиболее существенных лингвоэкологических рисков, на наш взгляд, является модификация языка, представляющая собой процесс, в ходе которого происходит изменение структуры, лексики и семантики языка под воздействием различных факторов, включая заимствования из других языков, влияние массовой культуры и медиа, а также изменения в социальной среде. Этот процесс может привести к утрате уникальных черт национального языка, его унификации и, в конечном итоге, к снижению языкового разнообразия. Здесь нельзя не сказать, что модификация языка не всегда является негативным явлением; она может быть результатом естественного языкового развития. Однако в условиях глобализации и доминирования определенных языков, таких как английский, риск негативных последствий возрастает.

Одним из ярких примеров модификации языка является, например, влияние английского языка на любой мировой язык, в том числе и русский. В последние десятилетия наблюдается активное проникновение английских слов и выражений как в профессиональной сфере, так и в бытовой коммуникации, что приводит к появлению новых форм и конструкций в русском языке. Например, такие слова, как «мессенджер», «вебинар», «стартап», стали неотъемлемой частью русского языка, однако их использование может привести к утрате традиционных русских эквивалентов, которые в языке существуют, но не являются востребованными социумом. В результате молодежь, активно использующая заимствования, может оказаться в ситуации, когда она, действительно, не знает русских аналогов, что ставит под угрозу сохранение языкового богатства.

Многочисленные наблюдения за процессом обучения иностранным языкам в учебной аудитории позволили отметить, что при переводе иноязычных слов учащиеся не спешат раскрывать их значение, используя переводческий комментарий, описательный перевод или поиск функционального аналога. Нельзя не сказать, что риск модификации языка налагает особые требования на педагогов, прежде всего при отборе аутентичных иноязычных текстов для учебных целей, так как многие современные источники могут пропагандировать идеологии, противоречащие культурной идентичности страны [7, с. 163]. Не менее важным фактором в контексте обучения иностранным языкам является понимание педагогами того факта, что процесс овладения иноязычной лексикой не должен приводить к «дезорганизованной и безудержной глобализации», а должен быть направлен на облегчение всемирного общения без ущерба для национальных языковых и культурных традиций [8, с. 54]. Решение данной задачи, на наш взгляд, невозможно без интеграции эколоингвистических подходов в лингводидактику, которые, безусловно, способствуют более эффективному решению проблем, связанных с лингвоэкологическими рисками.

Итак, очевидно, что модификация языка представляет собой серьезный лингвоэкологический риск, который требует внимательного изучения и разработки стратегий для его преодоления.

Не менее существенным лингвоэкологическим риском является «языковой нигилизм», характеризующийся отрицательным отношением к родному языку и его недооценкой. Данное явление проявляется в предпочтении иностранных слов в ущерб своему национальному языку. Результаты проведенного опроса студентов разных этапов обучения показали, что иностранный язык воспринимается ими как более «престижный» и «современный» и использование иностранных слов в коммуникации с представителем своей же культуры позволяет почувствовать себя на волне иллюзорных модных тенденций. С другой стороны, активное применение иностранных слов обусловлено экономией речевых усилий, однако, неполное понимание значения используемого иноязычного слова может привести к неправильному, превратному толкованию его смысла.

Говоря о лингвоэкологических рисках, нельзя оставить без внимания еще один тип проблем, а именно, утрату самобытности национального языка в результате заражения «ментальными вирусами», которые в современном образовательном контексте приобретают большую значимость, особенно в свете глобализации и активного внедрения иностранных языков в образовательные программы. «Ментальный вирус» можно определить как деструктивные идеи и концепты, которые «заражают» индивидов, попадая под манипулятивное влияние сильных деструктивных личностей или культур. Не вызывает сомнений, что данное явление может оказывать негативное воздействие на обучающихся, изменяя их мировоззрение, идеологию и поведение. Согласно исследованиям, «ментальный вирус» представляет собой набор идей, которые внедряются в сознание индивида и могут приводить к изменению его поведения и восприятия действительности. В контексте лингводидактики «ментальный вирус» может возникать в результате «неуправляемого погружения» в чужую культуру, что приводит к изменению программы поведения и мышления обучающегося. Так, например, аутентичные иноязычные тексты, заимствованные из различных интернет-источников, могут представлять собой лингвоэкологическую опасность для учащихся, так как нацелены на пропаганду идей, чуждых традиционным российским ценностям. Навязывание брендинга реалий и персоналий иностранной лингвокультуры, паттернирования и уподобления чужой культуре приводит к формированию у учащихся ментальных вирусов, подрывающих связь с национальной культурой и приводящих к изменению картины мира, трансформации моделей поведения, утрате не только самобытности национального языка, но и осознания своего «Я» в контексте родной культуры. «Ментальное заражение», как показывает практика, может быть вызвано как прямым воздействием иноязычного контента, так и косвенным влиянием через социальные сети и медиа.

Подчеркнем, что утрата самобытности национального языка в результате заражения ментальными вирусами может иметь серьезные последствия для обучающихся, т.к. является инструментом манипуляции сознанием самой активной части общества, молодежи, зачастую превращаясь в задачу политической борьбы [9, с. 117].

Как видим, ментальный вирус, приводящий к утрате самобытности национального языка, является не только теоретическим понятием, но и реальной проблемой, требующей внимания со стороны педагогов, исследователей и общества в целом. Важно, чтобы образовательные учреждения осознава-

ли риски и принимали меры для их минимизации, обеспечивая тем самым гармоничное развитие обучающихся в условиях глобализации [10, с. 109]. Систематизация ключевых типов рисков, связанных с обучением иностранным языкам, представленная в таблице 1, позволит глубже понять их природу и последствия. В таблице каждый тип риска сопровождается детальным описанием, что способствует осознанию его влияния на языковую и культурную идентичность обучающихся. Потенциальные последствия, указанные в таблице, подчеркивают важность своевременного реагирования на эти риски, чтобы избежать негативных изменений в языковой среде.

Таблица 1 – Лингвоэкологические риски в обучении иностранным языкам

Лингвоэкологический риск	Описание	Потенциальные последствия
Модификация языка	Изменение структуры и лексики языка под влиянием иностранного языка	Утрата уникальности национального языка
Языковой нигилизм	Отказ от использования родного языка в пользу иностранного	Уменьшение культурной идентичности
Ментальный вирус	Внедрение иноязычных концептов, которые подрывают традиционные ценности	Дезориентация в культурных и социальных нормах

Приведенная систематизация ключевых типов рисков может стать ценным инструментом для педагогов и исследователей, стремящихся интегрировать эколингвистические подходы в процесс обучения иностранным языкам.

Заключение

Подводя итоги, подчеркнем, что лингвоэкологические риски представляют собой сложное и многоаспектное явление, требующее комплексного подхода к их изучению. Важно учитывать, что эти риски не существуют изолированно, а тесно взаимосвязаны друг с другом. Игнорирование одного из рисков может привести к усилению других, что подчеркивает необходимость системного подхода к их анализу. Проведенное исследование со всей очевидностью продемонстрировало, что лингвоэкологические риски являются важной и актуальной проблемой в контексте современного языкового образования. Их изучение и анализ должны стать приоритетными задачами для педагогов, лингвистов и государственных структур, занимающихся языковой политикой. Это позволит не только сохранить национальный язык и его идентичность, но и обеспечить гармоничное сосуществование различных языков и культур в условиях глобализации.

Список литературы

1. Гальего Гальярдо И. Эколингвистика и ее дидактическое применение // Речевые технологии. – 2023. – № 3. – С. 25–36.
2. Глызина В.Е., Барбина Н.С., Пашаева И.В., Санина М.Б. Эколингвистическая проблематика в медиалингвистике // Глобальный научный потенциал. – 2023. – № 4 (145). – С. 267–271.
3. Боричевская А.А. Цели и содержание обучения иностранным языкам в контексте межкультурной образовательной парадигмы // Актуальные проблемы гуманитарного образования: материалы VIII Международной научно-практической конференции, Минск, 22–23 октября 2021 года. – Минск: Белорусский государственный университет, 2021. – С. 323–328.
4. Шелестюк Е.В. Эколингвистика преподавания иностранного языка как языка международного общения // Вестник Челябинского государственного университета. – 2023. – № 5 (475). – С. 138–148.
5. Барышников Н.В. Некоторые аспекты реинновации концепции обучения иностранным языкам // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2021. – № 1 (838). – С. 63–74.
6. Сущенко Е.А. Словарь-справочник лингвоэкологических терминов и понятий. – Санкт-Петербург: Петрополис, 2011. – 421 с.
7. Меркиш Н.Е. Анализ использования аутентичных текстов медиасферы в целях профессиональной подготовки студентов-международников // Science for Education Today. – 2021. – Т. 11, № 6. – С. 161–178.

8. *Meyjes G.P.* Language and Universalization: a “Linguistic Ecology” Reading of Bahá’í Writings // *Journal of Bahá’í Studies* (Ottawa: Association for Bahá’í Studies North America). – 1999. – Vol. 9, No. 1. – P. 51–63.
9. *Скворцова Е.М., Климова Я.С.* Методологические основания интерпретации исторического прошлого как способа воздействия на сознание российской молодежи // *Общество: философия, история, культура*. – 2023. – № 12. – С. 115–121.
10. *Ксенофонтов В.А.* Ментальная безопасность государства // *Труды БГТУ. Серия 6: История, философия*. – 2022. – № 2 (263). – С. 108–113.

References

1. *Gal’ego Gal’yardo I.* Ekolingvistika i ee didakticheskoe primeneniye // *Rechevye tekhnologii*. – 2023. – № 3. – С. 25–36.
2. *Glyzina V.E., Barebina N.S., Pashaeva I.V., Sanina M.B.* Ekolingvisticheskaya problematika v medialingvistike // *Global’nyj nauchnyj potencial*. – 2023. – № 4 (145). – С. 267–271.
3. *Borichevskaya A.A.* Celi i sodержание obucheniya inostrannym yazykam v kontekste mezhkul’turnoj obrazovatel’noj paradigmy // *Aktual’nye problemy gumanitarnogo obrazovaniya: materialy VIII Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Minsk, 22–23 oktyabrya 2021 goda*. – Minsk: Belorusskij gosudarstvennyj universitet, 2021. – С. 323–328.
4. *Shelestyuk E.V.* Ekolingvistika prepodavaniya inostrannogo yazyka kak yazyka mezhdunarodnogo obshcheniya // *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta*. – 2023. – № 5 (475). – С. 138–148.
5. *Baryshnikov N.V.* Nekotorye aspekty reinnovacii koncepcii obucheniya inostrannym yazykam // *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Obrazovanie i pedagogicheskie nauki*. – 2021. – № 1 (838). – С. 63–74.
6. *Sushchenko E.A.* Slovar’-spravochnik lingvoekologicheskikh terminov i ponyatij. – Sankt-Peterburg: Petropolis, 2011. – 421 s.
7. *Merkish N.E.* Analiz ispol’zovaniya autentichnykh tekstov mediasfery v celyah professional’noj podgotovki studentov-mezhdunarodnikov // *Science for Education Today*. – 2021. – T. 11, № 6. – С. 161–178.
8. *Meyjes G.P.* Language and Universalization: a “Linguistic Ecology” Reading of Bahá’í Writings // *Journal of Bahá’í Studies* (Ottawa: Association for Bahá’í Studies North America). – 1999. – Vol. 9, No. 1. – P. 51–63.
9. *Skvorcova E.M., Klimova Ya.S.* Metodologicheskie osnovaniya interpretacii istoricheskogo proshlogo kak sposoba vozdeystviya na soznanie rossijskoj molodezhi // *Obshchestvo: filosofiya, istoriya, kul’tura*. – 2023. – № 12. – С. 115–121.
10. *Ksenofontov V.A.* Mental’naya bezopasnost’ gosudarstva // *Trudy BGTU. Seriya 6: Istoriya, filosofiya*. – 2022. – № 2 (263). – С. 108–113.